



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 17 juin 2020 à compter de 18:45 sous la présidence de Mme Jane Toller, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, June 17, 2020 at 6:45 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Régent Dugas, Directeur du territoire
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Allard Gaston, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
Mme Cyndy Phillips

Absences : Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional

En vertu de l'arrêté ministériel 2020-029 du 26 avril 2020 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil du TNO. De plus, l'enregistrement audio de la séance sera publié sur le site Internet de la MRC de Pontiac après la séance.

In accordance with ministerial order 2020-029 of April 26, 2020 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated in this sitting of the Council of the TNO by videoconference or telephone. Also, the audio recording of the sitting will be posted on the MRC Pontiac website after the sitting.

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** ENREGISTREMENT AUDIO DE LA RENCONTRE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | AUDIO RECORDING OF THE MEETING (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 5** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 6** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING
- 7** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 8** PROJET DE RÉFECTION - CHEMIN FORESTIER MULTIUSAGE RAPIDES DES JOACHIMS | RESTORATION PROJECT - RAPIDE DES JOACHIMS MULTI-PURPOSE ROAD
- 9** CH. DU BOIS-FRANC: STATIONNEMENT POUR MOTONEIGISTES | TURNAROUND PARKING FOR SNOWMOBILERS
- 10** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

TNO-2020-06-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est résolu d'ouvrir la séance du TNO du mercredi 17 juin 2020 à 18:45.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was resolved to open the sitting of the TNO of Wednesday June 17 2020 at 6:45 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 ENREGISTREMENT AUDIO DE LA RENCONTRE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | AUDIO RECORDING OF THE MEETING (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète explique que conformément à l'arrêté ministériel du 26 avril 2020, cette séance publique du Conseil du TNO sera enregistrée et que l'enregistrement audio sera mis en ligne sur le site Internet de la MRC.

Unofficial translation

The Warden explained that in accordance with the ministerial

order of April 26, 2020, this public sitting of the TNO Council will be recorded and that the audio recording will be posted on the MRC's website.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de Mme la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

TNO-2020-06-02 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Gilles Dionne et résolu d'adopter l'ordre du jour avec l'ajout d'un item proposé par M. Maurice Beauregard (stationnement pour motoneigistes sur le ch. du Bois-Franc pendant la saison hivernale).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Mr. Gilles Dionne and resolved to adopt the agenda with the addition of an item proposed by Mr. Maurice Beauregard (turnaround parking for snowmobilers during the winter season on ch. du Bois-Franc).

CARRIED UNANIMOUSLY

5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF
INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2020-06-03 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'adopter le procès-verbal de la rencontre du TNO du mercredi 20 mai 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to adopt the minutes of the May 20 2020 meeting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-06-04 7 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 17 035.96\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$17 035.96.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-06-05 8 PROJET DE RÉFECTION - CHEMIN FORESTIER MULTIUSAGE RAPIDES DES JOACHIMS | RESTORATION PROJECT - RAPIDE DES JOACHIMS MULTI-PURPOSE ROAD

Attendu que la MRC de Pontiac a adopté une politique concernant le financement des ouvrages pour l'entretien et la réfection des chemins forestiers multiressources sur les terres du domaine de l'État (C.M. 2018-04-21);

Attendu que le chemin forestier multiusage Rapides des Joachims fait parti du réseau de chemin principaux priorisés par la MRC et visés par le règlement #159-2010;

Attendu que le projet proposé a pour objectif de dégager les accotements du chemin, refaire des fossés et ajouter des ponceaux de drainage dans la section du chemin comprise entre le km 1 et 15.

Attendu que le projet sera financé en partie par le budget du TNO et par le fonds de mise en valeur du territoire;

Il est proposé par M. James Gibson et résolu d'accepter de financer le projet du chemin Rapides des Joachims en conformité avec la politique de la MRC concernant les travaux de réfection sur un chemin multiressources localisé dans le TNO jusqu'à un maximum de 50 000\$. Il est également résolu de mandater le directeur général Monsieur Bernard Roy à signer un contrat de service pour ce projet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the Pontiac MRC has adopted a policy concerning the financing of work for the maintenance and rehabilitation of multi-use forest roads on lands of the Domaine of the State (C.M. 2018-04-21);

Whereas the Rapides des Joachims Road is part of the network of main roads prioritized by the MRC and covered by Bylaw 159-2010;

Whereas the objective of the proposed project is to clear the shoulders of the road, redo ditches and add drainage culverts in the section of the road between km 1 and 15;

Whereas the project will be financed in part by the TNO budget and the Land Development Fund (*fonds de mise en valeur du territoire*);

It was proposed by Mr. James Gibson and resolved to agree to finance the Rapides des Joachims project in accordance with the MRC's policy regarding rehabilitation work on a multi-use road located in the TNO up to a maximum of \$50,000. It is also resolved to mandate the Director General, Mr. Bernard Roy, to sign a service contract for this project.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-06-06 9 CH. DU BOIS-FRANC: STATIONNEMENT POUR MOTONEIGISTES | TURNAROUND PARKING FOR SNOWMOBILERS

Il est proposé par M. Maurice Beauregard et résolu de mandater la MRC de travailler à identifier un endroit sur le ch. du Bois-Franc, à la limite du TNO et de la municipalité de Mansfield-et-Pontefract entre les KM 40 et 43, pour l'aménagement d'un stationnement destiné aux motoneigistes pendant la saison hivernale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Maurice Beauregard and resolved to mandate the MRC to work to identify a location on ch. du Bois-Franc, at the limit of TNO and the municipality of Mansfield-et-Pontefract between KM 40 and 43, for the development of a turnaround parking lot for snowmobilers during the winter season.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2020-06-07 10 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

Il est proposé par M. Beauregard et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 17 juin 2020 à 18:56.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday June 17 2020 at 6:56 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète